

СОЗДАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ И РОЛЬ НОСИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА В ЭФФЕКТИВНОМ ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА

Күнүмдүк турмушту сүрөттөгөн материалдар жана чет элдик жараандар тилди үйрөнүүдө чон роль ойнойт. Чет эл жараандарынын күнүмдүк турмушунан алынган кырдаалдар, алардын өз тилинде сүйлөгөнү, алардын турмушун сүрөттөгөн газета макалалары тил үйрөнүүдө ыкмалар катары колдонулат. Бул макала тил үйрөнүүдө чет эл жараандарынын ролун жана тил табиятын жаратуу жөнүндө сөз кылат.

Материалы из реальной жизни и носители языка играют большую роль в эффективном изучении языка. Ситуации из жизни жителей страны изучаемого языка, их беседы на языке оригинала, газетные статьи, описывающие события из страны изучаемого языка предоставляют собой ряд методов для освоения языка близкого к оригиналу. Данная статья раскрывает роль носителей языка и создания среды общения в изучении иностранного языка.

Materials from real life and native speakers play a major role in effective language learning. Situations from real life of the inhabitants of the country of the being learnt language, their conversation in the original language; newspaper articles describing events from the target language's country provide a number of methods for language acquisition close to the original. This article reveals the role of native speakers and creating conversational environment in learning a foreign language.

Роль и необходимость иностранного языка в жизни общества приобретают все более обширную актуальность. Изменение статуса иностранного языка в системе образования сильно влияет на ведение программы преподавателей иностранного языка. Проблема преподавания иностранного языка в любом учебном заведении в настоящее время актуальна. Известно, что целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, включающей в себя как языковую, так и социокультурную компетенцию. Изучение иностранного языка призвано сформировать личность, способную и желающую участвовать в межкультурной коммуникации.

В соответствии с новыми целевыми установками задача преподавателя иностранного языка заключается в обеспечении условий для приобщения личности обучающегося к иноязычной культуре и подготовки его к эффективному участию в диалоге культур. Поэтому на занятиях иностранного языка особое место следует отводить таким формам занятий, которые обеспечивают активное участие в уроке каждого студента, стимулируют речевое общение, способствуют формированию интереса и стремления изучать иностранный язык.

Одним из путей решения этих задач является привлечение носителей языка и создания среды общения. Исследования ряда авторов, как Воронина Г.И., Кричевская К.С., Носович Е.В., Мильруд О.П. и др., утверждают, что работа с носителями языка и создание языковой среды способствуют повышению коммуникативно-познавательной мотивации, формирует лингвострановедческую и интер-культурную компетенцию, положительно воздействует на личностно-эмоциональное состояние учащихся, обеспечивает возможность одновременного обращения к языку и культуре.

В последние годы большое внимание уделяется проблеме *аутентичности* в методике преподавания иностранного языка. В переводе с английского “**аутентичный**” означает “**естественный**”. Этот термин чаще всего используется для характеристики

текстов и других материалов, применяемых на уроке. Однако проблема аутентичных материалов, используемых в обучении иностранным языкам, вызывает много разногласий.

В настоящее время выделилось несколько подходов к определению сущности аутентичных материалов.

Аутентичные материалы – это материалы, созданные носителями языка для носителей языка для не учебных целей.

Так Кричевская К.С. [2] относит к аутентичным материалам подлинные литературные, фольклорные, изобразительные, музыкальные произведения, предметы реальной действительности, такие, как одежда, мебель, посуда и их иллюстративные изображения.

Она выделяет материалы повседневной и бытовой жизни в самостоятельную группу: прагматических материалов (объявления, анкеты-опросники, вывески, этикетки, меню и счета, карты, рекламные проспекты по туризму, отдыху, товарам, рабочим вакансиям и пр.), которые по доступности и бытовому характеру применения представляются довольно значимыми для создания иллюзии приобщения к среде обитания носителей языка и считает, что их роль на порядок выше аутентичных текстов из учебника, хотя они могут уступать им по объему.

К понятию “прагматические материалы” стоит отнести также аудио– и аудиовизуальные материалы, такие, как информационные радио– и телепрограммы, сводки новостей, прогноз погоды, информационные объявления по радио в аэропортах и на ж/д вокзалах. Использование подобных материалов представляется нам крайне важным, так как они являются образцом современного иностранного языка и создают иллюзию участия в повседневной жизни страны изучаемого языка, что служит дополнительным стимулом для повышения мотивации студентов.

Прагматические материалы могут относиться к различным областям в зависимости от их употребления:

- 1) Учебно-профессиональная сфера общения.
- 2) Социально-культурная среда общения.
- 3) Бытовая сфера общения.
- 4) Торгово-коммерческая сфера общения.
- 5) Семейно-бытовая сфера общения.
- 6) Спортивно-оздоровительная сфера общения.

Несколько иную точку зрения на аутентичные материалы представила Воронина Г.И. [1], которая определяет аутентичные тексты как тексты, заимствованные из коммуникативной практики носителей языка. Ею выявлено два вида аутентичных текстов, представленных различными жанровыми формами: функциональные, выполняющие инструктирующую, поясняющую, рекламирующую функцию (указатели, дорожные знаки, вывески, схемы, диаграммы, рисунки, театральные программки и пр.), и информативные, выполняющие информационную функцию и содержащие постоянно обновляющиеся сведения (статьи, интервью, опрос мнений, письма читателей в печатные издания, актуальная сенсационная информация, объявления, разъяснения к статистике, рекламе, комментариев, репортаж и пр.).

В своей работе “Критерии содержательной аутентичности учебного текста” Е.В. Носонович и О.П. Мильруд [4] также высказывают мнение, что предпочтительнее учить языку на аутентичных материалах, т.е. материалах, взятых из оригинальных источников и не предназначенных для учебных целей. С другой стороны, они указывают, что такие материалы порой слишком сложны в языковом аспекте и не всегда отвечают конкретным задачам и условиям обучения, одновременно выделяя отдельно методически-или учебно-аутентичные тексты. Под последними понимаются составленные авторами УМК тексты с учетом всех параметров аутентичного учебного производства.

К аутентичным материалам авторы относят личные письма, анекдоты, статьи, отрывки из дневников подростков, рекламу, кулинарные рецепты, сказки, интервью, научно-популярные и страноведческие тексты. Они подчеркивают также важность сохранения аутентичности жанра и то, что жанрово-композиционное разнообразие позволяет познакомить учащихся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с самыми различными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям.

Особый интерес представляет такое понятие как присутствие в аутентичных материалах звукового ряда: шум транспорта, разговоры прохожих, звонки телефона, музыка и прочее. Это помогает лучше понять характер предлагаемых обстоятельств, формирует навык восприятия иноязычной речи на фоне разнообразных помех.

Основным из критериев аутентичности считается критерий функциональности, т.е. ориентация аутентичных материалов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является главным фактором в успешном овладении иностранным языком. Работа над функционально-аутентичным материалом приближает студента к реальным условиям употребления языка, знакомит его с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному употреблению этих средств в речи.

Кроме того эффективному формированию культурологической и коммуникативной компетенции способствует использование на уроках аутентичной зрительной наглядности, т.е. предметов повседневной жизни, изначально не имеющих учебно-методической направленности, а созданных исключительно для использования носителями языка.

Бесспорно, наилучший результат, может быть, достигнут за счет использования аудиовизуальных источников и, в первую очередь, учебных фильмов. Чтобы уяснить специфику поведения носителей языка, нужно видеть их, а также и обстановку, в которой происходит акт общения (магазин, метро, аэропорт, учебная аудитория, театр и пр.), так как специфика обстановки оказывает существенное влияние на поведение общающихся. Кроме того, фильм позволяет познакомиться с характерными особенностями страны и жизни людей. Поэтому следует использовать всевозможные применения аудиовизуальных источников.

Важным условием эффективности внедрения этих материалов в процессе обучения является соблюдение соответствующих данной учебной ситуации принципов введения культурологического материала. Среди общих принципов введения материала Р.П. Мильруд считает необходимым соблюдать принцип минимизации (тематический минимум должен отражать основные области изучения страноведения), а также отбирать материал, соответствующий целям изучения иностранного языка в конкретной учебной ситуации и вовлекать студентов в парную и групповую работу (работу над проектами и т.п.). Также нужно учитывать индивидуальные психологические особенности обучающихся, их социокультурное окружение и интересы.

В настоящее время учитель имеет широкие возможности использовать в своей работе аутентичные материалы из английских пособий, журналов и газет, также очень актуально использование видео- и аудиоматериалов. Удачно подобранный текст максимально стимулирует языковую активность студентов и их коммуникативную готовность.

Таким образом, обучение естественному, современному иностранному языку возможно при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами. Использование подобных аутентичных и учебно-аутентичных материалов, представляющих собой естественное речевое произведение, созданное в методических целях, позволит с большей эффективностью осуществлять обучение всем видам речевой деятельности, имитировать погружение в

естественную речевую среду на уроках иностранного языка, поможет повысить мотивацию к изучению иностранного языка как учебного предмета.

Список литературы

1. Воронина, Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением немецкого языка [Текст] / Г.И. Воронина // Иностр. языки в школе. – М.: 1995. – № 5. – С. 56–60.
2. Кричевская, К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка [Текст] / К.С. Кричевская // Иностр. языки в школе. – М.: 1996. – № 1. – С. 13–17.
3. Носонович Е.В. Параметры аутентичного учебного текста [Текст] / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностр. языки в школе. – М.: 1999. – № 1. – С. 11–18.
4. Носонович Е.В, Мильруд Р.П. // Критерии содержательной аутентичности учебного текста [Текст] / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностр. языки в школе. – М.: 1999. – № 2. – С. 6–12.